

1912-04-01

FACTS

Document type:
Letter draft

Language:
Engelsk

Sender's location:
Hellerup (Danmark)

Recipient's location:
London (England)

Mentioned people:
El Greco
Peter Johansen

Archive:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: C/III/6 - GrecoBogen

TRANSCRIPTION

To the Editors of
The Burlington Magasin
17 Old Burlington Street.
London W.

Gentlemen!

Here enclosed I have the honour in accordance to your correspondance with Mr. P. Johansen to forward you two autochrome photographs from my "Greco".

As to the colours I have only to remark, that of course they are less full and precious in the photograph than in the original painting itself. The small photograph is in that way nearer to the painting than the great one.

The yellow is not yellow enough, the crimson is not sufficient wine or bloodred, and the grey colours in the blankets e.t.c., have disappeared. ¹

I am, Gentlemen, yours very faithfully

J. F. Willumsen
Strandagervej 28
Hellerup
Denmark
April the 1st 1912

¹ Willumsen har overstreget følgende sætning:

I have, my self, tryed to reproduce, in some water-colours samples, the original freshness of the colours, as they where, before the time has darkened them.

OMTALTE VÆRKER

El Greco: *Hyrdernes tilbedelse* (ca. 1568-1569) 🔲tempera på træ, 63 x 76 cm. 🔲F. Willumsen Museum, G.S. 345

To the Editors of
The Burlington Magazine
17 Old Burlington Street,
London W.

Gentlemen!

Here enclosed I have the honour in accordance to your correspondence with Mr. P. Johansen to forward you two autochrome photographs from my "Greco".

As to the colours I have only to remark, that of course they are less full and precious in the photograph than in the original painting itself. The small photograph is in that way nearer to the painting than the great one. The yellow is not yellow enough, the crimson is not sufficient wine or bloodred, and the grey colours in the blankets e.t.c, have disappeared.

~~I have myself, tried to reproduce in some water-colours samples, the original freshness of the colours, as they were, before the time has darkened them.~~

I am, Gentlemen, yours very faithfully

April the 1st 1912

J. F. Willumsen
Strandagavej 28
Hellerup
Denmark